



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 13 март 2018 г.
(OR. en)

6533/18

Междуинституционално досие:
2018/0034 (NLE)

RECH 84
MED 5
AGRI 104
MIGR 28
RELEX 165
MA 4

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: Споразумение за научно и технологично сътрудничество между Европейския съюз и Кралство Мароко, в което се определят редът и условията за участието на Кралство Мароко в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA)

СПОРАЗУМЕНИЕ
ЗА НАУЧНО И ТЕХНОЛОГИЧНО СЪТРУДНИЧЕСТВО
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И КРАЛСТВО МАРОКО,
В КОЕТО СЕ ОПРЕДЕЛЯТ РЕДЪТ И УСЛОВИЯТА
ЗА УЧАСТИЕТО НА КРАЛСТВО МАРОКО
В ПАРТНЬОРСТВОТО ЗА НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ И ИНОВАЦИИ
В СРЕДИЗЕМНОМОРСКИЯ РЕГИОН (PRIMA)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“,

от една страна,

и

КРАЛСТВО МАРОКО, наричано по-нататък „Мароко“,

от друга страна,

наричани по-нататък „страните“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че в Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга страна¹ („Евро-средиземноморското споразумение“), което влезе в сила на 1 март 2000 г., се предвижда осъществяване на научно, техническо и технологично сътрудничество;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че със Споразумението за научно и технологично сътрудничество между Европейския съюз и Кралство Мароко, което влезе в сила на 14 март 2015 г., се установява официална рамка за сътрудничество между страните в областта на научните и технологичните изследвания;

¹ ОВЕС L 70, 18.3. 2000 г., стр. 2.

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че процесът, довел до Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион („PRIMA“), започна през 2012 г. с Евро-средиземноморската конференция за наука, технологии и иновации, проведена в Барселона, на която участниците постигнаха съгласие да започнат обновено партньорство в областта на научните изследвания и иновациите въз основа на принципите за съвместна отговорност, взаимни интереси и споделени ползи;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Мароко изигра активна роля в този процес и с писмо от 26 септември 2014 г. официално изрази своя финансов ангажимент към PRIMA;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че през декември 2014 г. редица държави — членки на Съюза, както и трети държави, сред които и Мароко, представиха на Европейската комисия предложение за „съвместна програма PRIMA“;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че с Решение (ЕС) 2017/1324 на Европейския парламент и на Съвета¹ се уреждат редът и условията за участието на държавите — членки на Съюза, и трети държави, асоциирани към „Хоризонт 2020“ - Рамковата програма за научни изследвания и иновации (2014-2020 г.) („Хоризонт 2020“), които са участващи в инициативата държави, и по-специално финансовите им задължения и участието в управленските структури на инициативата;

¹ Решение (ЕС) 2017/1324 на Европейския парламент и на Съвета от 4 юли 2017 г. относно участието на Съюза в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA), осъществявано съвместно от няколко държави членки (ОВ L 185, 18.7.2017г., стр. 1).

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че в съответствие с Решение (ЕС) 2017/1324 Мароко ще стане участваща държава в PRIMA, при условие че бъде сключено международно споразумение за научно и технологично сътрудничество със Съюза, в което се определят редът и условията за участието на Мароко в PRIMA;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Мароко изрази желанието си да се присъедини към PRIMA като участваща държава и на равна основа с участващите в PRIMA държави — членки на Съюза, и трети държави, асоциирани към „Хоризонт 2020“;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че е необходимо международно споразумение между Съюза и Мароко за регламентиране на правата и задълженията на Мароко като участваща в PRIMA държава;

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ЧЛЕН 1

Цел

Целта на настоящото споразумение е да се определят редът и условията за участието на Мароко в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA).

ЧЛЕН 2

Ред и условия за участието на Мароко в PRIMA

Редът и условията за участието на Мароко в PRIMA са тези, определени в Решение (ЕС) 2017/1324. Страните спазват задълженията, установени с Решение (ЕС) 2017/1324, и предприемат целесъобразни мерки, по-специално като предоставят цялата необходима помощ, за да се гарантира прилагането на член 10, параграф 2 и член 11, параграфи 3 и 4 от посоченото решение. Страните трябва да постигнат подробни договорености за оказване на помощ, тъй като те са от основно значение за сътрудничеството им съгласно настоящото споразумение.

ЧЛЕН 3

Териториално приложение

Териториалното приложение на настоящото споразумение е това, установено в Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга страна.

ЧЛЕН 4

Подписване и временно прилагане

Настоящото споразумение се прилага временно от датата на неговото подписване.

ЧЛЕН 5

Влизане в сила и срок на действие

1. Настоящото споразумение се одобрява от страните в съответствие с техните собствени процедури.
2. Настоящото споразумение влиза в сила на датата, на която и двете страни се нотифицират взаимно по дипломатически канали относно приключването на процедурите, посочени в параграф 1.

3. Настоящото споразумение остава в сила докато е в сила Решение (ЕС) 2017/1324, освен ако действието му не бъде прекратено от някоя от страните в съответствие с член 6.

ЧЛЕН 6

Прекратяване

1. Всяка от страните може да прекрати настоящото споразумение по всяко време чрез писмено известие, с което информира другата страна за намерението си да го прекрати.

Прекратяването влиза в сила шест месеца след датата, на която писменото известие стигне до своя получател.

2. Проектите и дейностите, които са започнати към момента на прекратяване на настоящото споразумение, продължават до тяхното приключване при условията, предвидени в настоящото споразумение.

3. Страните уреждат по взаимно съгласие всякакви други последици от прекратяването.

ЧЛЕН 7

Уреждане на спорове

Процедурата по уреждане на спорове, предвидена в член 86 от Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга страна, се прилага за всички спорове, свързани с прилагането или тълкуването на настоящото споразумение.

Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и арабски език, като всички текстове са еднакво автентични.